

Santiago de Cali, Colombia, junio 15 de 2010

RICHARD B. NORGAARD

THOMAS O. SIKOR

REF: ENVÍO DE INFORMACIÓN

Cordial saludo.

Somos Tulio E. Tascón P. (Ing. Agrónomo) y Alfredo Ospina A. (Ing. Agrónomo), coautor y miembro del comité editor, respectivamente, del libro **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”** (varios autores, 377 páginas, cuatro capítulos, Acasoc, mayo de 2003, ISBN 958-33-4722-1).

En diciembre de 2003 la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira, publicó el libro **“Agricultura y ambiente”**, con autoría de MARTÍN PRÁGER M. y EFRAÍN ESCOBAR G. (279 páginas, cinco capítulos, ISBN 958-33-5637-9 y su respectivo código de barras).

En marzo de 2004 detectamos el presunto plagio de dos artículos del libro original **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”** en el libro **“Agricultura y ambiente”**, lo cual denunciamos ante la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira. De acuerdo con nuestra inspección, los dos artículos que presuntamente fueron plagiados por **“Agricultura y ambiente”**, en 39 páginas, donde se desconoció el nombre de los autores originales y posiblemente se presentan numerosas alteraciones.

El año anterior y este año (2009 y 2010), por nuestra iniciativa, medios y tiempo estudiamos nuevamente el libro **“Agricultura y ambiente”** y detectamos otras presuntas violaciones al derecho de autor.

En documento anexo enviamos un aparte del capítulo **“Metodología y práctica de la agroecología”**, publicado en el año 1999 en el libro **“Agroecología”**.

Casi cuatro años después, en diciembre de 2003, la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira, publicó el libro **“Agricultura y ambiente”**. En el capítulo IV, Hacia una agricultura ecológica, en las páginas 186, 187 y 189, al parecer se encuentra una copia casi textual, con fusión y armado de párrafos, de apartes del capítulo original mencionado (Anexo 2). El documento original no se encuentra citado en **“Agricultura y ambiente”** y tampoco figura la fuente en pie de página; nada indicaría que el documento original es el escrito por Norgaard y Sikor.

En la siguiente tabla enviamos un comparativo de los dos documentos:

Artículo “Metodología y práctica de la agroecología” . Richard B. Norgaard y Thomas O. Sikor (1999).	Libro “Agricultura y ambiente” (2003), páginas 186, 187 y 189.
“La metodología y práctica de la agroecología proviene de distintas raíces filosóficas que difieren de aquellas de las	“Las premisas filosóficas. Además, de las influencias anteriores, la metodología y práctica de la agroecología proviene de

<p>cuales proviene la ciencia agrícola convencional”.</p> <p>“La importancia de las premisas filosóficas. Los agrónomos convencionales siguen las premisas dominantes de la ciencia moderna (Norgaard 1994). Por ejemplo, suponen que la producción agrícola puede ser entendida objetivamente sin considerar a los agricultores y su forma de pensar, ni a los sistemas sociales y el agroecosistema que los rodea. De acuerdo con ello, realizan experimentos controlados en laboratorios y en estaciones agrícolas. Aún más, ellos suponen que la agricultura puede ser entendida en forma atomística, o en pequeñas partes. Debido a esto, se dividen en disciplinas y subdisciplinas estudiando las propiedades físicas del suelo separadamente de las propiedades biológicas y de la vida que éste mantiene”.</p> <p>...</p> <p>“No obstante, los científicos agrícolas convencionales sólo han tenido un éxito moderado en superar los problemas de su tecnología, puesto que aún tienen que darse cuenta de que los problemas son inherentes a las premisas filosóficas de sus métodos y prácticas”.</p> <p>...</p> <p>“Los cinco «ismos» dominantes son suposiciones perfectamente correctas a partir de las cuales se puede razonar. Ellas han facilitado un nivel de predicción y control más allá de lo conocido anteriormente. La predicción y el control de la ciencia que sigue a los «ismos» dominantes, ha probado ser más limitada sistemática y temporalmente de lo que creen los científicos convencionales”.</p> <p>...</p> <p>“Curiosamente, las premisas alternativas son las más intuitivas y más cercanas a nuestro sentido común”.</p>	<p>distintas raíces filosóficas que difieren de aquellas de las que proviene la ciencia agrícola convencional...”.</p> <p>“Los agrónomos convencionales siguen las premisas dominantes de la ciencia moderna (Norgaard, 1994), al suponer, por ejemplo, que la producción agrícola puede ser entendida objetivamente sin considerar a los agricultores y su forma de pensar, ni a los sistemas sociales, ni al medio natural o intervenido que rodea al agrosistema. Más aun, suponen que la agricultura puede ser entendida de forma <atomista>, debido a esto dividen su conocimiento en disciplinas y subdisciplinas (estudiando, por ejemplo, las propiedades físicas del suelo, separadamente de las biológicas)”...</p> <p>“Esta situación ha traído una enorme cantidad de problemas técnicos, que han intentado solucionarse con más técnica, con un éxito moderado, ya que los principales problemas vienen de la mano de las premisas filosóficas seguidas de sus métodos y prácticas”.</p> <p>“Las cinco premisas de la ciencia dominante reflejadas en la Tabla 3 (pág. 135), son suposiciones perfectamente correctas a partir de las cuales se puede razonar, sin embargo, su utilización ha probado que son más intuitivas y más cercanas a nuestro sentido común”.</p> <p>“Tabla 3. Premisas dominantes de la ciencia moderna y de la agroecología”.</p> <p>(Sección armada con apartes copiados con algunas alteraciones, sin citar la fuente).</p> <p>(Realmente la Tabla 3 se encuentra en la página 189).</p>
---	---

Es curioso que esto suceda en un libro como “**Agricultura y ambiente**”, el cual tiene dos autores, uno profesor universitario con título de doctorado, además fue un libro revisado por cinco profesionales, tres de ellos también profesores universitarios y una persona encargada de la corrección de estilo. El libro “**Agricultura y ambiente**” fue editado por la Universidad Nacional de Colombia, Instituto de Estudios Ambientales-Idea y Grupo de Trabajo en Agriculturas Ecológicas.

La Universidad Nacional de Colombia es la principal institución educativa de nivel superior de este país. A pesar que “**Agricultura y ambiente**” tuvo financiación plena y fue “revisado” por personal competente (tres profesores universitarios) y haber sido “corregido” en su estilo de escritura por una profesional en literatura, al parecer, se presenta una copia casi textual de apartes del capítulo “**Metodología y práctica de la agroecología**”. ¿Cómo explicar algo así?

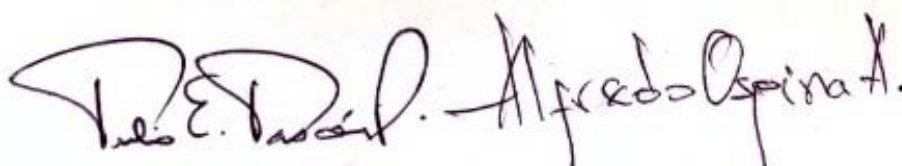
Solicitamos que Uds. mismos, Dr. Norgaard y Sikor, observen y analicen la información que les remitimos.

Nosotros, que por nuestra iniciativa hemos detectado lo dicho y por este medio se lo hacemos conocer, en nombre del equipo de autores y comité editor del libro original “**Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana**”, de manera respetuosa les enviamos la información correspondiente.

Si lo observado por nosotros es cierto, como investigadores independientes y colombianos, lamentamos y nos avergonzamos que esto haya sucedido con una publicación de la Universidad Nacional de Colombia contra el trabajo por Uds. realizado.

Agradecemos su atención y solicitamos nos disculpen por ser mensajeros de esta información.

Atte,



TULIO E. TASCÓN P.

ALFREDO OSPINA A.

tet.agroalternativa@gmail.com

alfredosp@emcali.net.co

alfredospinante@hotmail.com